

Szám: 139-19/2020.

K I V O N A T

**a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének
2021. június 29-i ülésén készült jegyzőkönyvéből**

**A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat
Közgyűlésének 13/2021. (VI. 29.) testületi határozata az
Életfa-Lebensbaum Magyar-Német Alapítvánnyal kötendő
együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:**

1. A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése az Életfa-Lebensbaum Magyar-Német Alapítvánnyal kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a „Bonnharder Nachrichten német nyelvű újság megjelentetése” program megvalósításának kiadásaiból legfeljebb bruttó 95 000 Ft összegű kiadást finanszíroz a 2021. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Határidő: azonnal

kmft.

***Féhr György sk.
a Közgyűlés elnöke***

A kivonat hitelélül:

Szekszárd, 2021. június 29.

Istlstekker Lídia

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött

egyrésről **a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., képviselője Fähr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TMNNÖ),

másrészről **Életfa-Lebensbaum Magyar-Német Alapítvány**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: Partner)

Székhely: **7150 Bonyhád, Bartók B. u. 20/A**

Levelezési cím: **7150 Bonyhád, Bartók B. u. 20/A**

Adószám: **19141930-1-17**

Pénzforgalmi számlaszám:

A képviselő neve: **Lohn Zsuzsanna**

(a továbbiakban együtt: Felek) között

az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TMNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna megye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TMNNÖ legkésőbb 2021. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna megye településeinek megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TMNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a **Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:**

*Program megnevezése: **Bonnharder Nachrichten német nyelvű újság megjelentetése***

*Helyszíne és időpontja: **Bonyhád, 2021. évben 3 alkalommal***

A TMNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TMNNÖ **együttműködő félként** a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **95.000 Ft, azaz kilencvenötezer forint költséget visel.**

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TMNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TMNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu email címre is megküldi. ***A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TMNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TMNNÖ nem fogad be.***

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TMNNÖ nevére állítja ki. A TMNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TMNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TMNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TMNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TMNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TMNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terhelten megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2021.

Bonyhád, 2021.

.....

Tolna Megyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat
Féhr György elnök

.....

Partner
Életfa-Lebensbaum
Magyar-Német Alapítvány
Lohn Zsuzsanna